

Ernst Anschütz, Fuchs, du hast die Gans gestohlen	Ernst Anschütz, Vulpo, vi anser- ŝtelisto	Ernst Anschütz, Fox, you stole my goosey gander
---	---	---

<i>tradukita de Manfred Retzlaff</i>	<i>tradukita de N. N. 24</i>
--	------------------------------

Fuchs, du hast die Gans gestohlen, : Gib sie wieder her, : : Sonst wird dich der Jäger holen Mit dem Schießgewehr. :	Vulpo, vi anser-ŝtelisto, : Tuj redonu ĝin, : : Alikaze la ĉasisto : Mortpafigos vin.	Fox, you stole my goosey gan- der, : Give him back to me, : : Else I'll call the forest ranger Who'll shoot you with glee. :
--	--	---

Seine große, lange Flinte : Schießt auf dich den Schrot, : : Daß dich färbt die rote Tinte Und dann bist du tot. :	Per la longa ĉaspafilo : Al vi pafos li : : Estas tio ruĝigilo: Morta estos vi.	He has a long and big shot gun : He'll aim at your head, : : Down your face, red ink will run And then you will be dead. :
--	--	---

Liebes Füchlein laß dir raten : Sei doch nur kein Dieb : : Nimm, du brauchst nicht Gänsebraten, Mit der Maus vorlieb. :	Kara vulpo, pli prefere : prenu muson vi, : : Ne vivtenu von ansere, : Vin konsilas mi.	Dearest fox, let me advise you : A thief not to be, : : With a mouse you may make do, But leave the goose for me. :
--	---	--

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18).*

Arg-563-1135 (2014-04-23 10:00:42)

Informoj pri la verkinto Ernst Anschütz troviĝas en la vikipedia retejo http://de.wikipedia.org/wiki/Ernst_Anschütz. Pri la melodio de la kanto vidu la retejon <http://www.labbe.de/liederbaum/index.asp?themaid=30&titelid=416>.

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen" de ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

MR-000-1 / Arg-563-1136 (2012-12-24 13:54:34)

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen" de ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18) en la Anglan de N. N. 24.*

Arg-563-1137 (2010-09-19 17:27:27)

Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi angligon de la kanto en <http://ingeb.org/Lieder/FuchsDuH.html>.